ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Факультет романо-германської філології
Кафедра французької філології

Силабус навчальної дисципліни

МЕТОДОЛОГІЧНА КУЛЬТУРА МАГІСТРІВ У КОНТЕКСТІ СУЧАСНИХ ВИМОГ ДО НАУКОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ З ФІЛОЛОГІЇ

1-й курс, 1-й семестр

Рівень вищої освіти:	Другий (магістерський)
Галузь знань:	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність:	В11 Філологія
Спеціалізація:	В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Освітньо-професійна програма:	Переклад з англійської мови та другої іноземної українською (магістерський рівень)
Статус дисципліни	**ОБОВ'ЯЗКОВА**
Обсяг:	3 кредити ЄКТС, 90 годин: очна форма: лекції 16 годин, практичні заняття 14 годин, самостійна робота 60 годин; заочна форма: лекції 6 годин, практичні заняття 4 години, самостійна робота 80 годин
Мова викладання:	Українська
День, час, місце:	Відповідно до розкладу
Викладачі, контактна інформація, адреса корпусу університету, консультації.	Князян М. О., доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри французької філології; francais@onu.edu.ua бульвар Французький, 24/26, Консультації проводяться за затвердженим графіком https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsypliny
Опис дисципліни:	Курс знайомить з поняттям методологічної культури магістра-філолога, сучасними вимогами до наукових досліджень, загальними й лінгвістичними методами дослідження, проєктуванням наукової роботи, академічною доброчесністю та захистом інтелектуальної власності, а також з оприлюдненням результатів досліджень.
КЛЮЧОВІ ПРАВИЛА ДЛЯ ЗДОБУВАЧІВ:	БЕЗПЕКА: у разі повітряної тривоги заняття зупиняється – ви спускаєтеся в укриття, а під час онлайн-занять – переходите до найближчого безпечного місця. 1. Відвідуйте заняття; кожне пропущене заняття відпрацюйте в години консультацій до завершення змістового модуля, інакше за тему – 0 балів. 2. Бали набираються протягом семестру: кожна з 8 тем оцінюється за 100-бальною шкалою, загальна оцінка – середнє арифметичне балів за темами. Залік складають здобувачі, які не набрали 60 балів протягом семестру, або ті, хто бажає підвищити оцінку. 3. Використовуйте ШІ лише там, де це прямо передбачено завданням, і зазначайте, який інструмент використано. 4. Телефони, ноутбуки та планшети на занятті використовуйте лише для навчальних завдань та отримання сповіщень про повітряну тривогу. 5. Плагіат, списування та подання результатів ШІ як власних є порушенням академічної доброчесності, яке тягне за собою наслідки різного ступеня серйозності, аж до відрахування. 6. Регулярно перевіряйте оголошення та, за необхідністю, ставте питання в чаті

	дисципліни та в Google Classroom.
Мета навчальної дисципліни:	ознайомлення здобувачів вищої освіти з поняттям методологічної культури, вимогами до її формування як базису становлення особистості дослідника, впровадження науково-дослідницької діяльності магістрів-філологів у контексті сучасного наукового доробку й перспектив досліджень у галузі філології, зокрема перекладознавства й перекладу, поглиблення знань про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня.
Очікувані результати навчання:	**Знати:** зміст та структуру методологічної культури магістра філології, методології та методів наукового пошуку, академічної доброчесності, захисту інтелектуальної власності, вимог до реалізації наукової письмової та усної комунікації як її базових компонентів. **Вміти:** відповідно до вимог академічної доброчесності планувати, організовувати науковий пошук, здійснювати опрацювання та аналіз інформації з джерел державною та іноземними мовами, інтерпретувати, структурувати, систематизувати матеріал згідно з доцільними методологічними принципами, формулювати узагальнення та висновки, презентувати результати досліджень. **Бути здатним:** критично оцінювати проблеми в умовах неповного обсягу інформації, пропонуючи нові підходи та прогнозуючи результати; здійснювати науковий аналіз мовного чи літературного матеріалу, інтерпретувати дані та формулювати власні узагальнення; ефективно застосовувати інформаційні та цифрові інструменти для забезпечення якості досліджень; самостійно планувати, організовувати, виконувати та публічно презентувати власні наукові розробки; дотримуватися правил і стандартів академічної доброчесності під час роботи з інформацією та створення власних досліджень.
Зміст навчальної дисципліни:	**ЗМ 1. Методологічна культура магістрів: теоретичне підґрунтя** Т1. Методологічна культура магістрів філології: сутність та структура Т2. Сучасні вимоги до наукових досліджень з філології та їх проєкція на формування методологічної культури магістра **ЗМ 2. Реалізація методологічної культури магістрів у наукових дослідженнях з філології** Т3. Мовні особливості наукового тексту Т4. Загальні методи дослідження Т5. Методи лінгвістичного дослідження Т6. Проєктування науково-дослідницької діяльності Т7. Академічна доброчесність. Захист інтелектуальної власності Т8. Оприлюднення результатів науково-дослідницької діяльності магістра філології
Методи навчання:	Лекції, пояснення, дискусії, дебати; PowerPoint-презентації; самостійна підготовка до практичного заняття, усні доповіді, усне повідомлення з розробкою презентації, розв’язання кейсів, виконання індивідуальних та колективних проєктних завдань, індивідуальних навчально-дослідних завдань.
Рекомендована література:	**Основна** 1. Закон України «Про академічну доброчесність». Відомості Верховної Ради (ВВР), 2026, № 13, ст. 35. URL: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/4742-20 2. Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова (2020 р.). URL: https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf 3. Марінашвілі М. Д., Князян М. О. Науково-дослідна робота здобувача вищої освіти спеціальності В11 Філологія [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобувачів першого (бакалавр.) та другого (магіст.) рівнів вищ. освіти спеціалізації В11.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Одеса : Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова, 2025. 140 с. URL: https://dspace.onu.edu.ua/items/a065782e-6920-44fc-9ff0-536881b7c37c 4. Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату в освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців Одеського національного університету імені І. І. Мечникова. URL: https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf

	5. Ревуцька С. К., Зінченко В. М. Академічне письмо : навч. посібник. Кривий Ріг, 2019. 130 с. URL: http://elibrary.donnuet.edu.ua/1644/1/Посібник%20Академічне%20письмо.pdf **Додаткова** 6. Князян М. О., Данильченко І. Г., Соколова А. В. Дослідницька компетентність майбутніх фахівців-гуманітаріїв: сутність, структура, функції. Інноваційна педагогіка. 2025. Вип. 81. Т. 1. С. 9–12. DOI: https://doi.org/10.32782/26636085/2025/81.1.1 7. Ніколаєв Є., Бахрушин В. Методичні рекомендації для ЗВО з підтримки принципів академічної доброчесності. 2019. 41 с. URL: https://www.donnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/8/2019/08/Metod.rekom.dlya-ZVO_pidtrimka-AD.pdf 8. Kniazian M. Scientific research activities of future bachelor and master of philology as a foundation for professional self-development. Innovative vector of education development in the era of global challenges : coll. monograph. Podhájska : European institute of further education, 2023. P. 85–120. URL: https://dspace.khimu-library.com.ua/server/api/core/bitstreams/c779f486-da7f-4eac-85a6-43bb2405ceb5/content **Електронні інформаційні ресурси** Основи академічного письма: методичні рекомендації та програма курсу (https://saiup.org.ua/resursy/osnovy-akademichnogo-pysma-metodychni-rekomendatsiyi-ta-programa-kursu/).
Оцінювання:	Поточний контроль – оцінювання усних відповідей, доповідей під час практичних занять, презентацій, індивідуальних навчально-дослідних завдань, індивідуальних та колективних проєктних завдань, розв’язання кейсів. Кожна з 8 тем оцінюється максимально в 100 балів. Загальна оцінка – середнє арифметичне балів за темами 1–8. Підсумковий контроль – залік. Здобувачі, які не набрали 60 балів, або ті, хто бажає підвищити оцінку, виконують залікове завдання. Критерії оцінювання наведено в робочій програмі (п. 10).
ПОЛІТИКА КУРСУ («правила гри»)	
Відвідування занять, дедлайни та перескладання	Відвідування практичних занять обов’язкове (п. 5.5 Положення про організацію освітнього процесу: https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Pro_organizaciiu_osvit_procesu_2024.pdf). Пропущене заняття відпрацьовується в години консультацій до завершення змістового модуля (виконання завдань заняття та співбесіда); невідпрацьоване заняття – 0 балів. Здобувачі з індивідуальним графіком виконують завдання у строки графіка (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Polojenia_proonu_indgrafik_28_12_2022.pdf). Завдання здаються у визначені викладачем терміни. Перескладання – відповідно до Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol_2022.pdf).
Політика академічної доброчесності	Плагіат, списування, несамостійне виконання завдань і подання результатів ШІ як власних є порушеннями академічної доброчесності (Положення про академічну доброчесність ОНУ, 2026: https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/pologenya-akademichna-dobrochesnist.pdf).
Використання штучного інтелекту	ШІ використовується лише в завданнях, де це прямо передбачено умовою (з зазначенням інструмента і мети); в інших завданнях, зокрема в контрольних перекладах, використання ШІ заборонено. Не можна вводити в сервіси ШІ персональні та конфіденційні дані (Політика використання ШІ в ОНУ: https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/5-polityka-vykorystannia-shi.pdf).
Використання телефонів і комп’ютерів на занятті	На заняттях можна користуватися телефонами й ноутбуками для виконання навчальних завдань: сканування QR-кодів, роботи з інтерактивними сервісами (Mentimeter, Quizlet тощо), пошуку в словниках і термінологічних базах. Використовувати пристрої для сторонніх цілей не дозволяється. Пристрої також

	можна використовувати для отримання сповіщень про повітряну тривогу.
Комунікація	Оголошення, матеріали та зворотний зв'язок – у чаті дисципліни в месенджері та в Google Classroom відповідно до інструкцій викладача.
Визнання результатів неформальної освіти	Результати навчання, здобуті в системі неформальної та/або інформальної освіти (онлайн-курси, тренінги, стажування, волонтерські проєкти), можуть бути визнані та зараховані як результати самостійної роботи, поточного, періодичного або підсумкового контролю з цієї дисципліни відповідно до Положення про визнання результатів неформальної та/або інформальної освіти в ОНУ (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozhennya_neformalna_osvita_2024_final.pdf).